

Basic formatting: Please, align the text to the left; use automatically generated footnotes; do not use any additional formatting like tabulations, automatic numbering of a list in the text, and so on; please, use Times New Roman / Sylfaen, 12 pt, for the main text (10 for the footnotes), and single interlinear space; in order to distinguish paragraphs, please, use indentation for the first line and not extra interlinear space between paragraphs; do not introduce page numbers.

Indexes: The texts should have an index of names and an index of subjects. In case you are not able to make the indexes by yourself, please, provide a simple list of subjects you want to be included in an index of subjects.

Style and citation: Please, cite by author-date system and use the MHRA style guide (3rd edn) attached to this letter, with the following corrections:

Not ‘text “text” text’ but “text ‘text’ text” (in both the main text and the references);

Not “-ize / -yze” but “-ise / -yse” throughout (except for cases when a cited source does otherwise);

Not (pp.) “342–50” but “342-350” (note the hyphen instead of dash);

Not m-dashes, but the shorter n-dashes (one-spaced from each side);

Not *Capitalising Most Words in a Title* but simple *Sentence case within a title* (as in the APA style of English and in French);

Not “sixteenth century” but “16th century”;

Not “MLR” (abbreviation for a source [journal name] well-known to Anglophone readers) but “*Modern Language Review*” (a full name).

Notes reference numbers should be placed according to semantic considerations (after the word, phrase, clause or sentence they explain). If it refers to a phrase or a clause followed by punctuation mark, it should follow that mark, except for 1) “a dash, which it should precede” (MHRA, p. 57); 2) a phrase or clause at the end of a sentence (placing the number after the full stop would mean that the note refers to the whole sentence); 3) sentence at the end of a paragraph (placing the number after the last full stop in the paragraph would mean that the note refers to the whole paragraph).

A simple list of references according to the author-date system is given on pp. 78-79. Exhaustive description of references to various kinds of sources is given on pp. 59-78 (please, note the differentiated approach to journals on p. 68). For transferring them to the author-date system, you should only put the family name of the (first) author in the front position. The distinction between “first” and “later” references is not relevant to our case.

Please, pay particular attention to the instructions regarding short quotations and punctuation (pp. 50-51). **Contrary to the recommendations of the MHRA guide, this kind of punctuation has to be extrapolated on cases of long quotations (a full stop should follow the reference whatever the final punctuation mark within the quotation).**

Please, make difference between non-English names used in the main text (transcription) and names in the Cyrillic-based and Georgian language references (transliteration).

Please, use in the first kind of cases the Library of Congress system without diacritics for Cyrillic, **the Library of Congress system for Armenian**, and the so-called national system codified in 2002 for Georgian.

Please, use in the second kind of cases the “scientific transliteration” for Cyrillic (see https://en.wikipedia.org/wiki/Scientific_transliteration_of_Cyrillic); **the Hübschmann-Meillet system for Armenian**; and ISO 9984 (1996) for Georgian (<https://www.translitteration.com/transliteration/en/georgian/iso-9984/>).

In the main text: Please, cite titles in any language other than English in the original language and script (if applies), adding in square brackets [translation] for any language other than English.

In the reference list: References to works in languages other than English, French, German, Italian and Spanish have to contain translations. Please, cite Georgian and Cyrillic titles in the original script, adding in square brackets [translation]. If a published translation into English exists, you are not urged to use it, but you are expected to add a (reference to it) at the end of the entry to the original edition. Samples are given in a list below; they incorporate the main peculiarities of the bibliographic standard of INALCO into the template of MHRA.

Sample fragments with references:

Belinskii (2008 [1855]: para. 2 of 14) described the condition of the Russian serfs, and its consequences, in exactly the same way.

Belinsky, Vissarion. 2008 [1855]. “Letter to N. V. Gogol, 3 July 1847”
<https://www.marxists.org/subject/art/lit_crit/works/belinsky/gogol.htm> [accessed 30 January 2018] (Source: V.G. Belinsky, *Selected Philosophical Works*, translator(s) not indicated (Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1948))

To our purpose, Mikhail Bakhtin’s definition of *skaz* is more useful than Eikhenbaum’s. The latter defined *skaz* as “a form of narrative prose, which [...] reveals its orientation towards the **oral** speech of a narrator” (Ėjxenbaum 1987 [1927]: 412; emphasis added).

Ėjxenbaum, Boris (Эйхенбаум, Борис). 1987 [1927]. “Лесков и современная проза” [Leskov and contemporary prose], in Boris Ėjxenbaum, *О литературе: работы разных лет* [On literature: works from various years] (Ленинград: Советский писатель [Leningrad: Sovetskij pisatel’]), pp. 409-424

Leskov, Nikolaj (Лесков, Николай). 1958 [1881¹]. “Левша” [The lefty], in Nikolaj Leskov, *Собрание сочинений в 11 томах* [Collected writings in 11 vols], ed. by Vasilij Bazanov and others (Москва: ГИХЛ [Moskva: GIXL], 1956-1958), VII: ed. by Boris Buxštab, 1958, pp. 26-59

All cases of oppression as well as the history of liberation movements have been widely discussed in Georgian historiography. One of the most recent studies devoted to this topic is (čumburize *et al.* 2016: 293-410).

“If frankly”, wrote Janashvili, “I prefer the backward ‘We’ of the East to the egoistic ‘I’ of the West. There is something native, sweet, pure in the East” (janašvili [1917] 2006: 67 of 379).

In 1998, President Eduard Shevardnadze expressed the following view: “We are part of the European space [...]. Georgia sincerely longs to be part of Europe on a basis of a shared ethic and political values” (as quoted in Songulašvili 2014: 10).

[...]

Chevallier, Raymon. 1982. Review of Radu Vulpe (éd.), *Actes du IIe Congrès International de Thracologie (Bucarest, 4-10 septembre 1976). Voll. 1-2. Histoire et archéologie* (1980), *Latomus*, 41 (3): 722-723

čumburize, dodo, važa kiknaže, xat’una k’ok’rašvili & lela saralize (ჭუმბურიძე, დოდო, ვაჟა კიკნაძე, ხათუნა ქოქრაშვილი, ლელა სარალიძე). 2016. *საქართველო-რუსეთის ურთიერთობა XVIII-XXI საუკუნეებში (სამეცნიერო ლიგერატურისა და დოკუმენტების მიხედვით)* [Georgian-Russian interrelation[s] in the eighteenth – twenty-first centuries (according to secondary and primary sources)], I (თბილისი: მერიდიანი [Tbilisi: Meridian])

janašvili, mose (ჯანაშვილი, მოსე). 2006 [1917]. “აღმოსავლეთი და დასავლეთი” [East and West], in mose janašvili, *კამი ძიებისა და განსჯისა* [Time of search and judgment], ed. by korneli kincurašvili (კორნელი კინკურაშვილი) (თბილისი: საარი [Tbilisi: Saari]), pp. 66-67 of 379 <http://dspace.nplg.gov.ge/bitstream/1234/5267/1/Janashvili_Mose.pdf> [accessed 26 July 2016]

¹ “1881” is the year of the original publication of the story. If the year of creation and the year of first publication do not coincide, and there had been a circulation of the text prior to the latter date, please, indicate both; thus, a reference to Chaadaev’s first letter in philosophy of history (widely known as first “Philosophical letter”), cited after (for example) the 1913 edition of his works, should include three dates: “Čaadaev, Petr (Чаадаев, Петр). 1913 [1829, 1836]. “Lettres sur la philosophie de l’histoire: Lettre première” [...].”

Modebadze, Irinè (Модебадзе, Иринэ). 2019. “Идея национального самоопределения и типология художественных форм ее воплощения (Янис Райнис, Илья Чавчавадзе, Важа-Пшавела)” [The idea of national self-identification and a typology of artistic forms of its embodiment (Janis Rainis, Ilya Chavchavadze, Vazha-Pshavela)], *სჯანი [sjani]*, 20 (1): 185-202

songulašvili, nat'o (სონულაშვილი, ნათო). 2014. *საქართველო და დასავლეთი: ურთიერთობების ძირითადი მჭრიხები 1991-2000* [Georgia and the West: the main features of their relationship, 1991-2000] (თბილისი: უნივერსალი [Tbilisi: Universal])

(Compare with the sample of INALCO:

VEZENKOV Alexander ВЕЗЕНКОВ Александър, 2006, «Очевидно само на пръв поглед : българското възрождане като отделна епоха » [Évident à première vue seulement : le réveil national bulgare comme époque à part entière] in MISHKOVA Diana МИШКОВА Диана (dir.), 2006, *Балканският XIX век. Други прочити* [Le XIXe siècle balkanique. Autres lectures], Рива [Riva], София [Sofia].[9789543200825]) - the digits refer to the book's ISBN.)